



基于语料库的高职英语课堂情景话语研究

肖玉英,汪钱兰,许 茜

(华南师范大学外文学院, 广东 广州 510631)

摘 要:从高职英语课堂话语中的情景建构入手,对师生的话语交流实况进行调查研究。基于高职教育的培养目标要求,教师在高职英语课堂教学中结合高职学生的社会需求等特点,按“实用为度,管用为主”的指导思想在日常教学中不断地创设接近真实的职业情景,引导学生进行英语技能的训练。运用统计方法,对以国家精品课程教学视频材料为基础建立的高职英语课堂会话语料库进行分析,主要关注情景创设话语中呈现的名词与动词的使用情况,发现高职英语课堂情景话语与普通高校英语课堂的话语呈现出不同的特征,采用“实用为主,管用为度”的教学原则,在一定程度上体现了 ESP 教学思想和高职教育所倡导的实用性与应用性相结合,对高职英语课堂教学改革有一定的启示意义。

关键词: 高职教育;话语研究;语料库;ESP;需求理论

中图分类号: G712

文献标识码: A

文章编号: 1671-931X (2011) 06-0052-06

前言

高等职业技术教育主要培养技术、生产、管理、服务等领域的高等应用型专门人才,这就是说高职教育属于高等教育但不同于普通高等本科教育,它是职业技术教育中的高层次,其突出的个性特色即要以服务地方经济为导向为当地经济发展培养人才,这也是其生存和发展的核心竞争优势所在。这个特点决定了高职课程突出的特点是理论与实践并重,强调“职业性”和技术的“应用性”。而这两者共同决定了高职外语教育要按照“实用为主,管用为度”的指导思想,遵循以服务为宗旨、以就业为导向的办学指导思想,努力培养学生的职业能力、就业能力和创业能力。

近年来,国家强调要重视高职教育的发展,高职

教育越来越重要,研究高职英语课堂话语有重要的意义。本研究基于语料库统计方法,从课堂话语中的情境建构入手,关注高职英语课堂话语的语言表征,研究高职外语教学如何体现高职外语教育的指导思想。本文通过研究高职英语课堂情景话语旨在回答:强调“实用”和“管用”的高职英语课堂话语中的情景话语与普通本科英语课堂中的情景话语是否有区别以及呈现何种特征。

一、理论背景

当代英语语言教学主要有两大分支,即通用英语教学(EGP)与专用英语教学(ESP)^[1]。一般认为,EGP(English for general purposes)教学侧重语言基础的教学,侧重知识的宽与广,没有选择性和特定目的(《应用语言学百科词典》)^[2]。专用英语(English for

收稿日期:2011-11-15

基金项目:华南师范大学校级课题“高职院校英语课堂情景创设话语研究”(课题编号:10WWGA05),主持人:肖玉英。

作者简介:肖玉英,(1978-),女,讲师,湖南常德人,华南师范大学外文学院硕士研究生,研究方向:英语语言学;汪钱兰(1985-),许茜(1985-)均为华南师范大学外文学院英语语言学方向硕士研究生,研究方向:英语语言学。

Specific Purposes) 教学是与某种特定专业或目的相关联的英语。它至少有两个特点,一是有明确的目的,应用于特定的职业领域;二是有特殊的内容,涉及与该职业领域相关的专门化内容^[9]。而根据众多高职教育界学者的观点,ESP 教学是高职外语教学的改革方向^[4]。

ESP 教学强调需求分析,提出要利用现有的教学方法加上服务于各学科的活动并关注与这些活动相适应的语言(语法、词汇、语域)技巧、语篇和体裁。“需求分析”有两层意思:一层是目标需求(target needs),即分析学习者学习英语的目的、动机和使用英语的情况;另一层是学习需求(learning needs),即分析学习者为了在将来的学习或工作中有效地交际必须掌握的语言知识和技能。^[9]

从 ESP 的需求理论的目标需求层次来看,高职外语教育既要保证高等教育的属性又要体现职业教育的特色,即不仅要强调打好语言基础而且要培养学生实际从事涉外交际活动的语言应用能力;而从学习需求层次来说,高等职业技术教育与学生未来的职业和具体社会定位有关,高职学生的学习具有特定的目的和方向。因此,高职外语教育必须突破传统 EGP 教学模式的系统性、完整性,按照“实用为主,管用为目的”的指导思想,把重心放在 ESP 上,由单纯的理论课过渡到理论与实践整合,突出专业特色^[6]。

国外外语教学研究者早在 20 世纪 60 年代末开始注意到课堂过程,早期对课堂话语的系统研究是对课堂话语模式的探讨。到了 20 世纪 90 年代,语言学家提倡进行教师研究并系统研究二语课堂,对语言教学中的教师用语、教师行为有了更细致的研究,充分揭示了教师课堂话语的有效输入和课堂交互的重要性。进入二十一世纪以来,国外学者越来越侧重于用语料库从多角度研究课堂话语,例如 Csomay^[7]运用语料库研究不同课型的课堂话语的语言学特征。

国内学者对二语课堂话语的研究相对较晚,而且主要关注的是大学本科英语课堂话语,对强调“实用为主,管用为度”的高职院校英语课堂话语的研究很少,而从语料库角度对其进行的研究就更少了。迄今为止,在中国期刊网上仅可检索到 18 篇公开发表的关于高职英语课堂话语的研究论文,而其中只有 6 篇采用了实证性的研究方法。这些研究主要集中

于对教师的话语量,双语的使用比例,提问语及反馈语的关注,缺乏对课堂话语互动过程的系统研究。本研究从实证的角度研究高职师生课堂话语交流实况,丰富高职课堂话语的研究,加深对高职外语教育的理解和对其教学改革思考。

二、研究设计

(一)研究工具

本研究基于语料库统计分析方法,在以国家精品课程教学视频材料的基础上建立高职英语课堂会话语料库,对高职院校英语课堂教学过程中师生的话语交流实况进行调查研究。本研究用到的语料库检索软件是 Antconc3.2,这种受语料驱动的研究方式基于真实的、大批量有代表性的语料,使用计算机辅助手段批量提取信息然后做进一步的分析,旨在通过实证性的研究总结发现具有倾向性的话语特征。

(二)研究步骤

1. 建立高职英语课堂教学实况语料库(HVC)

为提高教学质量,推动专业课程整体建设,促进师资、教学内容、方式及条件等多方面的改革,国家推动了高职精品课程建设,其定位也应体现为“职业性、技术的应用性”。为反映高职院校中比较优秀的英语课堂教学话语的面貌,本研究选用在高职类国家精品课程基础上建成的语料库做研究。本次研究从广东地区两所典型高职院校的国家精品课程中挑选出 14 位教师的总授课时长 731 分钟的国家精品课程课堂视频,建立了约 8 万词次高职英语课堂语料库(高职英语语料库概况见表 1),并将普通高校的大学英语课堂教学语料(USCT)作为参照进行研究。参照语料取自华南师范大学外文学院建立的中国英语教育教学语料库的课堂子语料库中的大学英语语料,检索路径为:Z:\EFL\CLASS\USCT,约 8.5 万词次。由于“教材本身并不能决定课堂话语的特征”^[8],本次研究不考虑不同教材对课堂话语的影响。

2. 确定情景话语的检索词项,提出对情景创设话语进行研究的三个维度即情景信号词、情景句型和情景典型词语。

语言学家指出“既然语言会因语言情景的不同而变化,那么就有可能确定具体情景中的语言特色

表 1 自行建立的高职语料库(HVC)的概况

学校	学校 1														学校 2													
课程	取自三门高职类国家级精品课程																											
教师	教师 1	教师 2	教师 3	教师 4	教师 5	教师 6	教师 7	教师 8	教师 9	教师 10	教师 11	教师 12	教师 13	教师 14	教师 1	教师 2	教师 3	教师 4	教师 5	教师 6	教师 7	教师 8	教师 9	教师 10	教师 11	教师 12	教师 13	教师 14
时长(分钟)	52	52	53	52	53	53	26	45	45	45	89	72	45	49	52	52	53	52	53	53	26	45	45	45	89	72	45	49
总计	731 分钟(约 8 万词次)																											

例”。根据 Biber^[10]界定篇章类型的五个变异维度之情景依赖型这个维度的正股语言特征是时间状语,地点状语和副词等和 Csomany^[11]在 Biber 研究的基础上提出研究课堂话语的三个维度之一——情景指引型课堂话语的语言特征是人称代词(第一人称,第二人称和第三人称),条件状语从句,情态动词,动词短语,活动动词等,本研究采用抽样通读两类课堂的语料并逐段逐行的分析方法归纳出研究情景创设话语的词汇表,然后根据归纳情景创设话语的词汇表在语料中检索,选择其中具有代表性并出现频率高的词汇,将其总结归纳为情景信号词,情景句型,情景典型词语(见表 2),最后提出采用情景信号词、情景句型和情景典型词语等三个维度对情景创设话语进行研究。

表 2 情景话语的检索词

情景信号词	as, suppose, imagine, for example, if,
情景句型	there be 句型, 疑问句(特殊疑问句, 一般疑问句)
情景典型词语	now, be going to (will), in + noun, be + noun, would like ('d like), 情态动词

例如,

<T>.....suppose you are the interpreter how are you going to prepare your interpreting task\

<S> firstly. I would ask the organizer for some documents. such as the schedule [at] and list of participants. then I will surf the internet for further information. for example the background of the company\

<T> ok today we are going to talk about unit 3. but first I would like to give you a riddle. now let's look at the slide. now it is made of paper or metal. and everyone needs it. with much of it you can be called "Mr. rich". and with none of it you will certainly get into trouble. what is it.. can you guess what it is\

从以上例举的情景语料片段可看出师生在进行

情景创设的时候都会用到一些信号词语,例如:if, suppose, for example;描述语境常用 be 动词,教师在引导学生进入情景时,多使用商量和建议的语气,因此情态动词的使用频率相对高。

3. 首先用表 2 中的关键词进行检索并剔除检索结果中的不符合项目,采用语料检索软件的语境共现功能,观察周围语境,对情景创设话语中的突出词汇和任务类型进行统计归类,分析高职课堂话语显著性特征以及课堂话语中的职业性的导向。

4. 进一步分析情景话语中的动词特点。先对比两类情景话语的动词形符数,然后在生成单字词频表(world list)的基础上对两类情景话语中的动词做关键词表(keyword list)的对比。这样做的目的是突显高职课堂话语中的特别高频词,由此浮现该语料库的特点。

5. 对前面的检索结果进行分析总结

三、结果与讨论

将两类课堂的检索换成标准频数,高职课堂中情景创设的频数要高,其情景话语比普通大学课堂多出 55.37%。另外,HVC 中不仅出现 are you 的频数高出 2.62 倍,而且 there be 句型的频数高 21%,另外出现 be + noun 的频数也比 USCT 高 36.4%。可见,与 USCT 相比,HVC 中 BE 的使用频率高得多,而“Be 动词是描述语境的常用句式,其中 is 和 are 更多用于即时即地的场景说明^[12]”。这就反映出高职课堂话语中有大量的语境表述。

(一)职业情景话语信号词研究

“对语言目标和结果的描述常用的是名词或者名词短语;而对做事行为和过程的描述则常用动词或动词短语”^[13]。为对高职英语课堂话语特点研究,研究组对高职英语课堂实况语料库和普通高校英语语料库分别通过信号词对其名词和动词进行对比研究。

1. 情景话语的名词对比研究

从情景信号词这个维度对高职英语语料库和普通高校英语语料进行检索分析,发现情景创设信号

图 1 “if”在语料库中的检索截图

词后面多使用从句创设情景,检索出来的语例中代词的使用频率非常高。分析发现两类课堂中由 *as*、*suppose*、*imagine*、*for example*、*if* 等词检索出来的名词呈现不同的特征倾向,语义呈现不同的偏好。

首先,两类情景语料中出现的人物角色名词有不同的指向。*HVC* 中的表示人物或者角色的名词有比较集中的指向,如 *businessman*、*hotel manager*、*hr manager*、*sales representatives*、*interpreter* 等,显示情景中所出现的人物大多具有职业身份;而 *USCT* 中表示身份的名词多为 *boy*、*man (gentleman)*、*wife*、*husband*、*author*、*partner* 等,其身份指向比较宽泛。例如:

<T>...as a hotel management. major. ok. you are going to pursuit a career. that attempt to provide excellent. service. to. your guest. right\ (摘自 *HVC*)

<T> OK . how about the gentlemen say no . even if a street cleaner is highly paid OK . even if it is highly paid you will not want to be a street cleaner. (摘自 *USCT*)

其次,两类语料检索出来的情景话语中所呈现的名词语义差异比较明显。我们以 *if* 作为关键词检索来说明,*HVC* 中检索出来的情景话语按语义分类可大致分为:① (*want to*) *be* + 职业名称类(*HR manager*、*boss*、*interpreter*、*service provider* 等);② 购物类:*make a bargain*、*buy a house/something/this furniture*、*order + products* 等;③ 面试与求职类:*find a good employee*、*take active part in the job*、*have a chance for interview* 等等。而 *USCT* 中 *if* 检索结果可大致归为如下的语义类别:① *if+pron/n.+be+* 表示性别、个性特征类名词、形容词(*an open/ a timid person*、*her husband*、*a good lawyer*、*poor*、*(un)lucky*、*born male* 等);② *if+pron+* 表示课堂指引类短语 (*review the homework*、*have question*、*paraphrase the sentence*、*write down the sentence and words*、*take down the notes*、*explain this* 等);③ *if+pron+* 表示日常行为或感觉类的动词(*eat*、*drink*、*smoke*、*watch TV*、*like* 等)。

从以上检索分析可以看出,以培养技术、生产、管理、服务等领域的应用型人才为目标的高职教育与普通本科教育有较大的不同,高职英语教育较多地使用专业性词汇和反映职业特点的词汇,而这也正是高职外语教育改革和发展的方向。

2. 情景话语的动词对比研究

在对情景话语中的名词进行对比研究后,研究者对情景话语中的动词进行统计分析、归纳整理,把动词进行大致分为四类:即思维类动词(*think*、*know*、*mean*、*understand* 等)、感觉意愿类动词(*feel*、*like*、*want*、*seem* 等)、具体行为类动词(*put*、*offer*、*provide*、*buy*、*repay*、*introduce* 等)、场景说明类动词(*be*、*have* 等)。并将两类情景做关键词对比,发现两类情景中出

现频率最高的动词没有太大的区别,都是 *be*、*have*、*know*、*do* 等,但是也存在三个方面明显的差异:一是 *HVC* 中的动词形符比 *USCT* 中的高,平均多出 30% 左右;*HVC* 中的动词形符比 *USCT* 多的部分主要集中在具体行为类动词,这就反映出高职情景话语中施事类话语比较多;二是动词使用的目的倾向有较大的差异,如 *HVC* 中的 *say*、*use*、*serve*、*know* 等在情景更多倾向于引导学生在特定场景中使用英语的能力解决问题的能力。例如:

<T>...spends too much of his money on junk food and drinks. as his friend what do you want to say to him... \

<S>... but I don't like green. so can I use other color such as humm orange or blue I want to know color . \

<T> ... another student is going to serve as an interpreter who translates what the speaker said... \

而 *USCT* 中的情景中较多的是用来解释说明单词的含义,如上图所示,教师问学生的周末的娱乐活动,然后讲到到微笑进而引出 *light up*;图片中的其他语例显示教师在情景中用 *say*、*know*、*mean*、*serve* 等动词来提醒学生注意单词的含义。

三是在用信号词进行的检索中,语境共现出现了大量的代词,结果显示无论是右一的动词还是主句的动词主要都是行为类的动词,在 *HVC* 中用 *if* 检索带出来的句型主要是 1) *if you wat to do sth*; 2) *if you have sth*; 3) *if you (情态动词) do sth*; 4) *if you are sth.*, 我们按四种句型分类检索并提取检索项右边的第一个名词(即上述句型中的 *sth*)和第一个动词以及 *if* 句所在的主句的主要动词,结果如下:名词主要为: (*hr*)*manager*、*bargain*、*interviewee*、*buyer*、*interpreter*、*advice*、*Ruble*、*currency*、*advertisements*、*main market*、*something on-line* 等;右一动词为: *are*、*do*、*buy*、*make*、*know*、*give*、*have*、*find*、*introduce*、*apply for* 等;主句主要动词为: *say*、*know*、*introduce*、*try*、*travel*、*buy*、*keep*、*ask*、*order*、*tell*、*inspire*、*phone*、*keep* 等。上述结果显示无论是右一的动词还是主句的动词主要都是行为类的动词。

这反映出在高职英语课堂教学中,教师在不断使用动词,且多使用行为类动词引导学生频繁地做事,指引学生围绕由职业名词所创设的情景进行角色扮演,模拟分析职场问题并解决问题,从而提高学生实际运用语言的能力,而不是简单地让学生去认识,翻译或是朗读这些单词。

(二) 职业情景话语分类研究

从情景话语句型这个维度对 *HVC* 和 *USCT* 进行检索研究,我们发现两类语料检索出来的情景话语中的名词所呈现的话题有较大差异,因此我们将

两类情景话语中的话题进行分析、整理、归类,将其归为如下的类别(见表3)。总体来看,HVC涉及到10类话题而USCT中涉及到15类。

表3 情景话题对比

HVC	USCT
1 货币类(认识货币;货币的作用)	1 文化及其差异
2 商业推广类(展会推广与招股说明书;商务推广)	2 天气
4 工作类(工作喜好;求职与应聘;求职与猎头;工作与工作职责;人事招聘,辞职与退休)	3 居家风险
5 语言技巧类(译前准备;译后评估;写作手法分析)	4 人物介绍(历史人物;科普人物;人物评论)
6 公司介绍	5 工作类(个人择业;女性择业;工作的重要性)
7 网上申请信用证	6 两性关系类(两性关系;家庭生活及分工)
8 餐饮服务	7 动物保护
9 家具工艺与设计	8 健康饮食
10 购物类(购买工艺品,纪念品;销售折扣;网上购物)	9 语言知识讲解
	10 交通及旅行
	11 生活休闲类(周末休闲,乡村生活,未来展望)
	12 材料与尺寸
	13 故事讲述(生活趣事)
	14 时事类
	15 社会治安

从上表可以看出,HVC和USCT中的情景话语中谈论的话题所涉及的内容、范围有较大的差别。HVC的话题主要涉及服务、管理、技术等,而USCT的情景话题主要涉及历史文化、居家生活、工作出行及社会政治等。由于高职外语类培养的学生大多面向服务与管理一线,这反映出高职英语课堂情景话语多围绕将来学生所要从事的工作而展开,具有一定的职业气息;而普通本科的课堂情景话题相对较分散,贴近日常生活,大多不涉及具体职业指向。

同时也发现,两类情景中也有少量相似的话题,例如都谈论到语言(language)和工作(job),但是各有侧重点。从跟语言相关的话题来看,HVC中的情景更多地是组织学生进行讨论现场口译的译前准备工作,或是在学生模拟商务现场口译后组织学生对其进行评估,指出其优缺点;而USCT中的情景是让学生理解单词的名词形式,反义词,或中文释义等,例如教师创设警察与小偷的情景,然后让学生猜测track down的含义;这就反映前者更侧重在特定情景

中的语言技能的学习而后者更侧重语言共核知识的学习。从跟job相关的话题来看,HVC中的工作类话题主要是:1 工作喜好,如理想的工作,工作满意度等;2 求职与应聘,如简历的制作,如何查找招聘信息等;3 求职与猎头,如猎头公司的性质与作用等;4 人事招聘,如招聘流程及策略等;5 工作与工作职责;6 辞职与退休;而USCT中的工作类话题主要是:1 个人择业,教师让学生谈论对不同职业的看法,进而谈论将来个人择业及其影响因素等;2 女性择业;3 工作的重要性,具体谈论有无工作对人的影响。这反映出高职情景创设中,教师是从不同的维度对同一个主题进行细致的阐述,层层推进以加深学生的认识与理解,其情景话语紧密联系学生将来要面临的实际问题,体现“实用性”,而普通本科外语课堂的情景话题从个人择业到女性择业到有无工作对人的心理的影响也是学生可能碰到的问题但是与职业场景联系相对不大紧密,更体现培养学生的语言共核知识的目的。

(三)情景典型词语研究

从情景话语典型词语这个维度对HVC和USCT进行检索研究,也同样发现高职情景话语具有明确的目的性和针对性的特点。我们以in+noun检索所呈现的名词为例(频率为3以上),如表4:

两类语料中最高频的名词不同,反映出二者在情景创设上有不同的倾向性。相比较USCT而言,HVC中的情景更具体、具有明确的目标或结果,例如,Shenzhen, Hongkong, 比city具体;US就比country更具体,而exhibition, prospectus, interpreting等就比life, science, history等更明确,这就反映出高职情景话语中有具体的活动场景,目标或是结果等,其话语的针对性比较强。

四、结语

本研究采用语料库语言学的分析方法研究高职英语课堂话语中的情景话语,主要从情景信号词、情景句型和情景典型词语等三个维度,并重点关注情景话语中呈现的名词、动词与普通高校英语课堂情景话语的差异情况,发现与普通高校相比高职情景话语中的名词具有较强的职业指向和针对性,所谈论的话题比较集中与生产、管理、服务等领域,而其话语中的动词形符数较多,反映出培养学生实际运用语言的能力的思想。

表4 两类语料中in+noun的对比

USCT	F	27	24	16	13	7	6	5	4	3
	N	text	city	country	future	life	forest	family	science	history
HVC	F	24	16	7	6	6	4	4	4	3
	N	world	English	shenzhen	exhibition	HK	dollars	prospectus	restaurant	interpreting

(注:F=frequency; N=nouns)

综上所述, 本次研究发现高职英语课堂情景话语与普通高校英语课堂的话语呈现出不同的特征, 反映出高职外语教学遵循了“实用为主, 管用为度”的指导思想, 在一定程度上体现了 ESP 教学的思想和高职教育所倡导的实用性和应用性, 对高职英语课堂教学改革有一定的启示意义。但是本次研究是宏观层面的一个研究, 对于高职英语课堂话语的研究还有待深化。另外, 本研究所用的语料取自不同时期的课堂授课视频, 可能对研究结果有所影响。

注释:

文中提到的两所高职院校为深圳职业技术学院和顺德职业技术学院。

参考文献:

- [1] 刘黛琳. 高职高专外语教育发展报告[M]. 上海外语教育出版社, 2009: 87.
- [2] Encyclopedic Dictionary of Applied Linguistics [EB/OL]. www.blackwellreference.com, 1999.
- [3] 王兴孙. 商务英语教学探索[M]. 上海: 上海交通大学出版社, 1997.

- [4] [6] 向前进, 曹佩升, 刘文平. 高职高专英语教学改革与发展研究[M]. 北京: 高等教育出版社, 2010, (10): 14.
- [5] 转引自黄萍, 专门用途英语的理论与应用[M]. 重庆: 重庆大学出版社, 2007, (5): 14.
- [7] [11] Csomay, E. Linguistic variation within university classroom talk: A corpus-based perspective. *Linguistics and Education*: 2005, (15): 243-274.
- [8] 咸修斌, 孙晓丽. 2007 自然模式亦或教学模式—基于大学英语优秀教师课堂话语语料的分析[J]. *外语与外语教学*, (5): 37-41.
- [9] Hutchinson, T. and Waters. A. English for Specific purposes: A learning-centered approach [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987: 3.
- [10] Biber, D., Concord, S., Reppen, R., Byrd, P., & Helt, M. Speaking and writing in the university: A multidimensional comparison. *TESOL Quarterly*, 2002, (36): 9-48.
- [12] [13] 何安平. 语料库视角下的高中英语教材与教法研究[C]. 北京: 人民教育出版社, 2009: 15, 11.

[责任编辑: 石芬芳]

A Corpus-based Study on Situational Discourses in HVC'S English Classroom

XIAO Yu-ying, WANG Qian-lan, XU Qian

(School of Foreign Studies, South China Normal University, Guangzhou 510631, China)

Abstract: This paper studies the classroom interaction in higher vocational colleges (HVCs) with an emphasis on the situational discourse and in hope of giving some implications to HVCs' education reform. Higher vocational English education aims at cultivating practical talents for the forefront of production for sectors such as technology, production, management, service etc., which requires the teachers in HVCs to cultivate the students' practical ability to use language under the principle of "skill based, to use as a standard"; therefore, the teachers have to constantly create the situational discourses by imitating the real vocational situations so as to train the students' language skills and abilities. This paper, based on corpus built on the basis of national level excellent courses, investigates HVC's situational discourse by focusing on its nouns and verbs and finds that HVC's situational discourses share a different traits with that of the general higher education, and manifest that HVC's foreign language teaching meets the principle of "skill based, to use as a standard", embody the ideas of ESP teaching and reflect to some extent the thoughts of practicability and application advocated by higher vocational education.

Key words: higher vocational education; discourse analysis; corpus; ESP; needs analysis